



Māori (te reo Māori)

Japanese ( )

## Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i te Wairua  
Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou Ariki, o Ihu  
Karaiti, Te here a te Atua, me te huihuinga o te  
Wairua Tapu Kia noho koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatial

E oku teina, kia mohio tatou ki o tatou hara,  
Na na reira i faaineine ia tatou iho no te  
haamana'oraa i te mau mea teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa Ki a koutou,  
e oku teina, kua tino hara ahau, I aku  
whakaaro me aku kupu, I roto i aku mahi i  
mahia e au, i roto i aku mahi, na roto i taku he,  
na roto i taku he, na roto i taku he tino kino;  
Na reira ahau i tono ai kia manaakitia a Meri-  
wahine, nga anahera katoa me te hunga tapu,  
ko koutou, e oku teina, Hei inoi mo ahau ki a  
Ihowa, ki to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki a matou,  
Murua o tatou hara, ka kawe mai i a tatou ki te  
ora tonu.

Tamaiti

Whairie

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

Māori (te reo Māori)

Japanese ( )

## Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a he rongo  
mau ki runga ki te whenua ki te hunga e pai  
ana te whakaaro. Ka mihi matou ki a koe, ka  
manaaki matou ki a koe, aroha matou ki a koe,  
ka whakanui matou i a koe, ka whakawhetai  
matou ki a koe mo tou kororia nui, E te Ariki,  
te Atua, te Kingi o te rangi, E te Atua, e te  
Matua kaha rawa. E te Fatu ra o Iesu Mesia,  
Tamaiki Fanau Tahi, Te Ariki, te Atua, te Reme a  
te Atua, te Tama a te Matua, e tangohia atu  
ana e koe nga hara o te ao, tohungia matou; e  
tangohia atu ana e koe nga hara o te ao, a  
farii mai i ta matou pure; kei te ringa matau o  
te Matua koe e noho ana, tohungia matou. Ko  
koe anake hoki te Mea Tapu, ko koe anake a  
Ihowa, ko koe anake te Runga Rawa, Ihu  
Karaiti, me te Wairua Tapu, i roto i te kororia o  
te Atua Matua. Amine.

Kohi

**Kia inoi tatou.**

Amine.

## Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

sal

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**He panuitanga mai i te Rongopai tapu ta N.**

N

Kororia ki a koe, e te Ariki

Māori (te reo Māori)

Japanese ( )

**Ko te Rongopai a te Ariki.**

Whakamoemtitia koe, e te Ariki, e Ihu Karaiti.

### Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua kotahi, te Matua Kaha rawa, te kaihanga o te rangi me te whenua, o nga mea katoa e kitea ana, e kore e kitea. E whakapono ana ahau ki te Ariki kotahi a Ihu Karaiti, te Tamaiti Fanau Tahi a te Atua, i whanau i te Matua i mua o nga tau katoa. Atua mai i te Atua, Marama mai te Marama, te Atua pono mai i te Atua pono, whanau ake, kahore i hanga, kia rite ki te Matua; nana nga mea katoa i hanga. I heke iho ia i te rangi mo tatou, mo tatou hoki hei whakaora, na te Wairua Tapu i whakakikokikoa ki te wahine a Meri, a ka tangata. Mo tatou i ripekatia i raro i a Ponotio Pirato. i mate ia, a tanumia ana; a ka ara ano i te toru o nga ra i runga ano i nga Karaipiture. I kake ia ki te rangi a e noho ana i te ringa matau o te Matua. Ka hoki mai ano ia i runga i te kororia ki te whakawa i te hunga ora me te hunga mate e kore ano tona kingitanga e mutu. E whakapono ana ahau ki te Wairua Tapu, ki te Ariki, ki te kaiwhakaora, i puta mai i te Matua me te Tama, ko wai e koropiko tahitia ana, e whakakororiatia tahitia ana me te Matua me te Tama; nana nei i korero i roto i nga poropiti. E whakapono ana ahau ki te Hahi kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka whakina e ahau kotahi te Iriiri mo te murunga hara e te tiai nei au i te tia-faahou-raa o tei pohe me te oranga o te ao meake nei puta. Amine.

Hārily

Te inoi ao

**Ka inoi matou ki a Ihowa.**

E te Ariki, whakarongo mai ki ta matou inoi.

3

1

Māori (te reo Māori)

Japanese ( )

## Tuhinga o mua

Tukunga

offertory

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

A pure, e te mau taeae (te mau taeae e te mau tuahine), ko taku patunga me to koutou kia paingia e te Atua, te Matua kaha rawa.

Kia manako mai a Ihowa ki te patunga tapu a o koutou ringa hei whakamoemiti, hei whakakororia i tona ingoa; mo tatou me te pai o tana Hahi tapu katoa.

Amine.

Karakia Eucharistic

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Whakaarahia o koutou ngakau.

E faateitei tatou ia ratou i mua i te Fatu.

Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa, ki to tatou Atua.

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o nga mano.

Ki tonu te rangi me te whenua i tou kororia.

Ohana i runga rawa. Ka whakapaingia ia e haere mai ana i runga i te ingoa o te Ariki.

Hosanna

Ohana i runga rawa.

Hosanna

Te mea ngaro o te whakapono.

Ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, me te whakapuaki i to aranga kia hoki mai ano koe.

Ranei: Ka kai tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu, ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, kia hoki mai ano koe. Ranei: Whakaorangia matou, e te Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka me to aranga nau matou i wewete.

Amine.

Kainga Haahi

Māori (te reo Māori)

Japanese ( )

I te whakahau a te Kaiwhakaora a i hangaia e te whakaakoranga atua, ka maia matou ki te kii:

E to matou Matua i te rangi, kia tapu tou ingoa; kia tae mai tou rangatiratanga, kia meatia tau e pai ai i runga i te whenua me to te rangi. Homai ki a matou aianei he taro ma matou mo tenei ra, murua o matou he, me matou hoki e muru nei i te hunga e hara ana ki a matou; aua hoki matou e kawea kia whakawaia; engari whakaorangia matou i te kino.

Whakaorangia matou, e te Ariki, i nga kino katoa, homai te rangimarie i o matou ra, na tou atawhai, e tiamā noa paha tatou i te hara me te haumaru i nga mate katoa, i a tatou e tatari ana ki te tumanako manaaki me te taenga mai o to tatou Kaiwhakaora, o Ihu Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te kaha me te kororia aianei a ake tonu atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o koutou apotoro: He rangimarie taku e waiho nei ki a koe, taku rangimarie ka hoatu e ahau ki a koe, kaua e titiro ki o matou hara, engari i runga i te whakapono o to Hahi, a homai te rangimarie me te kotahitanga ki a ia i runga ano i to hiahia. E ora nei, e kingi nei a ake ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki ki a koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi te tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu e koe nga hara o te ao, tohungia matou. E te Reme a te Atua, hei waha atu e koe nga hara o te ao, tohungia matou. E te Reme a te Atua, hei

Māori (te reo Māori)

Japanese ( )

waha atu e koe nga hara o te ao, homai te rangimarie ki a matou.

**Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki te kai waha  
atu i nga hara o te ao. Ka hari te hunga i  
karangatia ki te hapa a te Reme.**

E te Ariki, kahore ahau e tau kia tomo koe ki  
raro i toku tuanui, engari kia puaki mai te  
kupu, a ka ora toku wairua.

**Te Tinana (Blood) o te Karaiti.**

Amine.

**Kia inoi tatou.**

Amine.

## Whakamutu i nga karakia

Te manaakitanga

**Kia noho te Ariki ki a koe.**

Me to wairua.

**Ma te Atua kaha rawa koe e manaaki, te  
Matua, te Tama, me te Wairua Tapu.**

Amine.

Te whakakore

**Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore ra: Haere e  
faaite i te Evanelia a te Fatu. Ranei: Haere i  
runga i te rangimarie, me te whakakororia i te  
Ariki i to oranga. Ranei: Haere marie.**

Me mihi ki te Atua.